

你是坏蛋

敬畏生命书系1

中国民族摄影艺术出版社

一只猫的浪漫爱情

Huang Shanguo 黄杉果 / 著
Zhang Runshi 张润世 / 绘图



敬畏生命丛书 1

You bastard (A Cat's Romance)

你是坏蛋

一只猫的浪漫爱情

黄杉果 著 Written by Huang Shanguo
张润世 绘 Painted by Zhang Runshi
赵焕新 译 Translated by Zhao Huanxin

China Ethnic Photo Arts Press 2002

中国民族摄影艺术出版社·2002

图书在版编目 (CIP) 数据

你是坏蛋：一只猫的浪漫爱情 / 黄杉果著. ——北京：中国民族摄影艺术出版社，2002.12
ISBN 7-80069-506-9

I.你... II.黄... III.故事-作品集-中国-当代 IV.I247.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 087178 号

选题策划：范晓莉

责任编辑：鲁宝春

装帧设计：红美人工作室

中国民族摄影艺术出版社出版发行

(北京和平里北街 14 号 邮编 100013)

鑫昊印刷有限公司印刷

各地新华书店经销

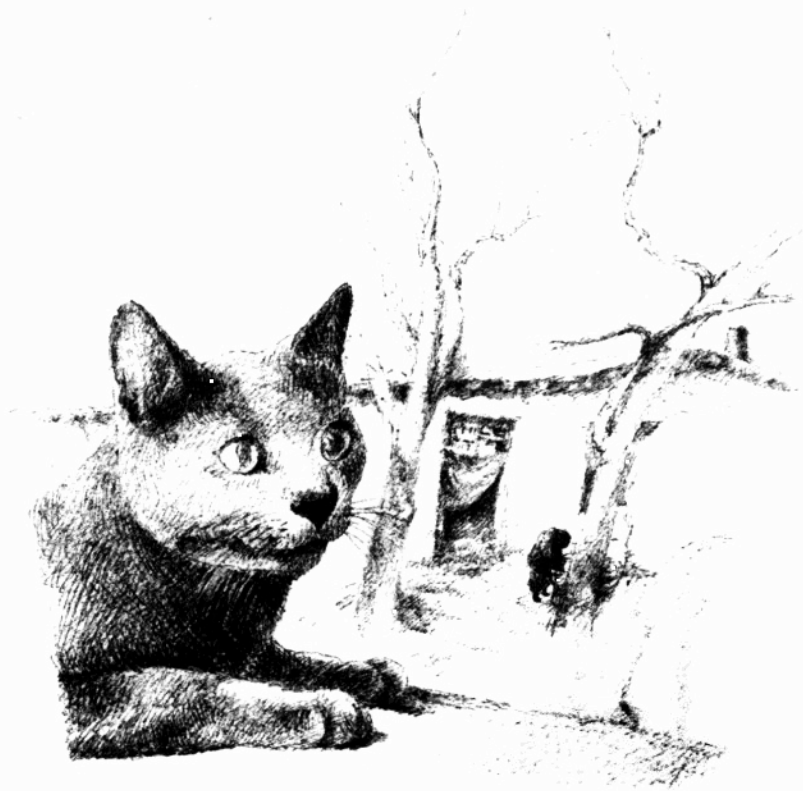
2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月北京第 1 次印刷

开本：850 × 1168 毫米 1/20 印张：5 字数：50 千字

印数：0001-10000 册 定价：25.00 元

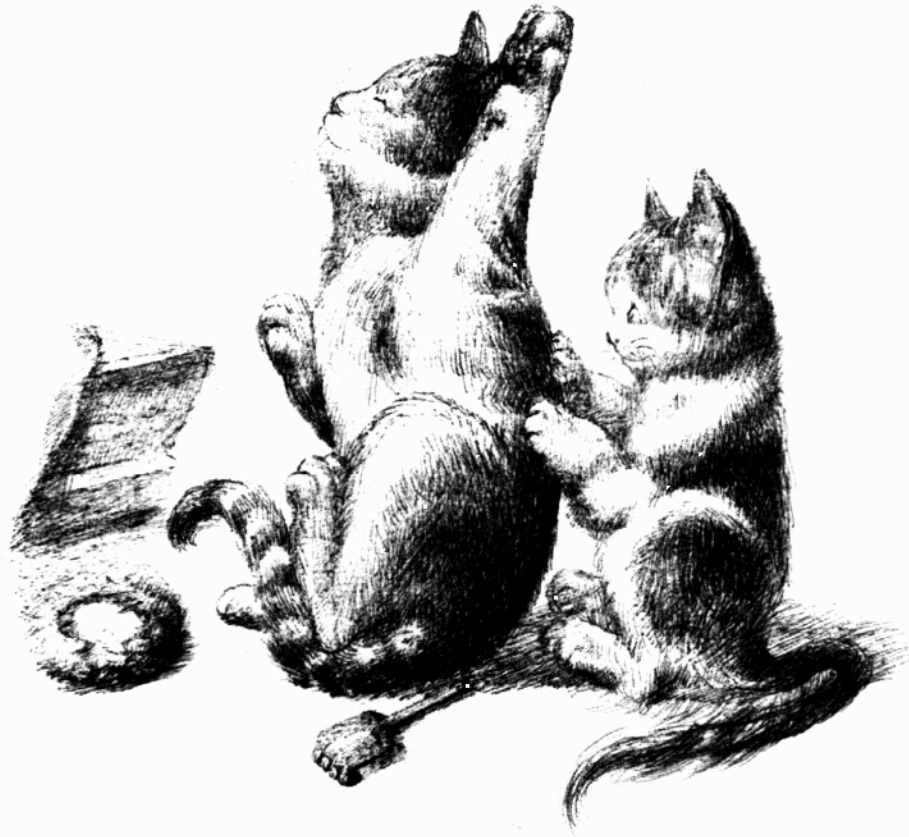
该书如有印装质量问题，请与本社发行部联系退换
(编辑部电话：64211752；发行部电话：64211754)





那些童年的时光已与我的生命化为一体。我走到哪里，它们就跟着我走向哪里。风雨看着我一天一天长大，我知道，我度过的不过是一些平凡得不能再平凡的岁月，但正是这些平凡，让我记住了自己的过去。原来，多彩的一生中，惟有母爱对我最具吸引力。

Those childhood days are an integral part of my life that I always remember wherever I go. I am growing up day by day, out of stress and storm. I have come to realize that although my past years could not be more ordinary, they are just unforgettable, and that the mother love has turned out to be the most attractive thing in my colourful life.



我在寻找一个梦吗？就这样在自己的心里埋下了几粒希望的种子，但愿未知的路上希望会伴着期待而生。我知道，怀疑和惶恐都是没有用的，回首之余，我抬起头，才发现一切猥琐和胆怯全被自己踩在了脚下。这个世界，只有自己才能改变一切啊！

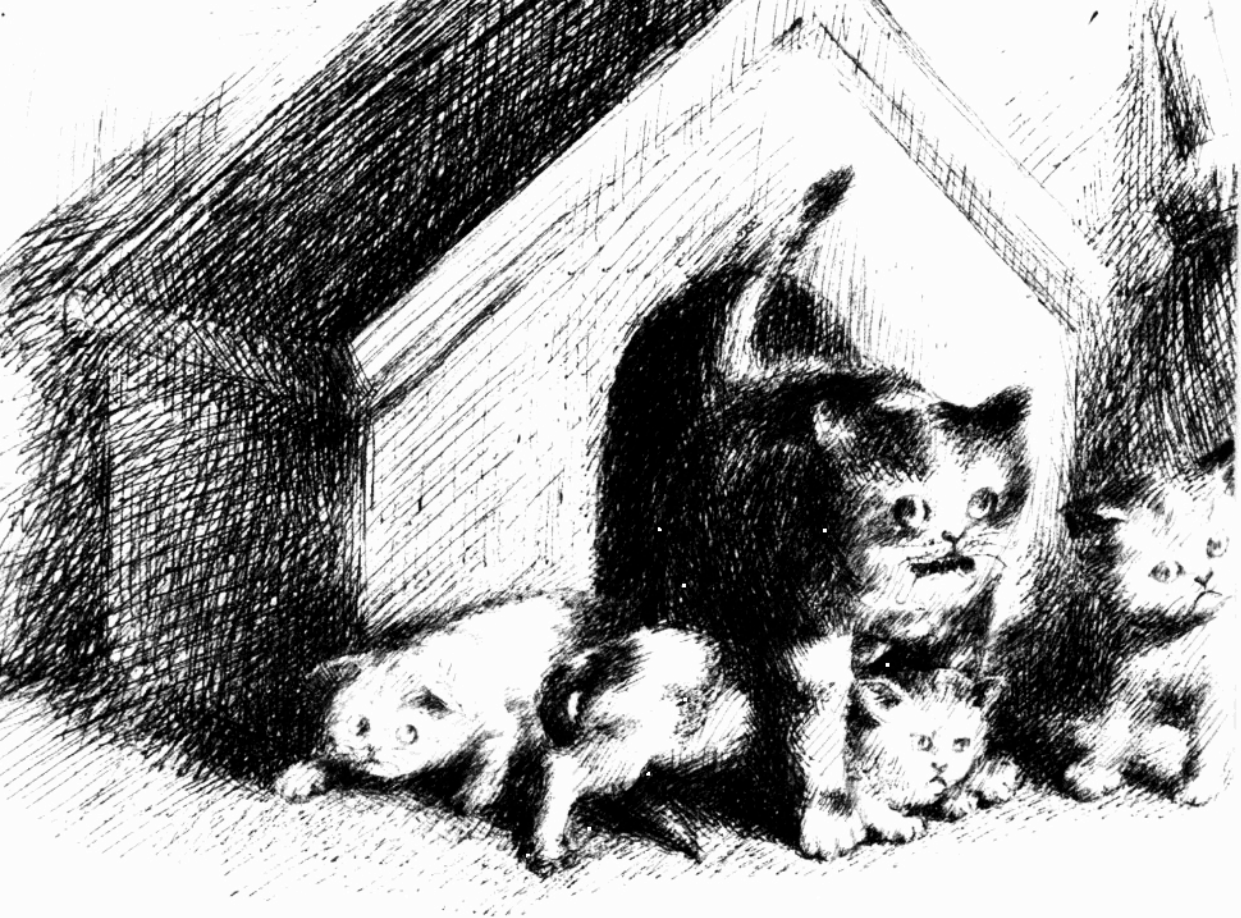
Am I seeking a dream? I have planted some seeds in my heart, expecting that I may harvest some hope on my way ahead. I understand that suspicion and fear are of no use, and in retrospect and reviewing the past, I look up just to find that I have trampled under my feet all indecency and cowardice. Anyway, I am the only one who can really change myself.

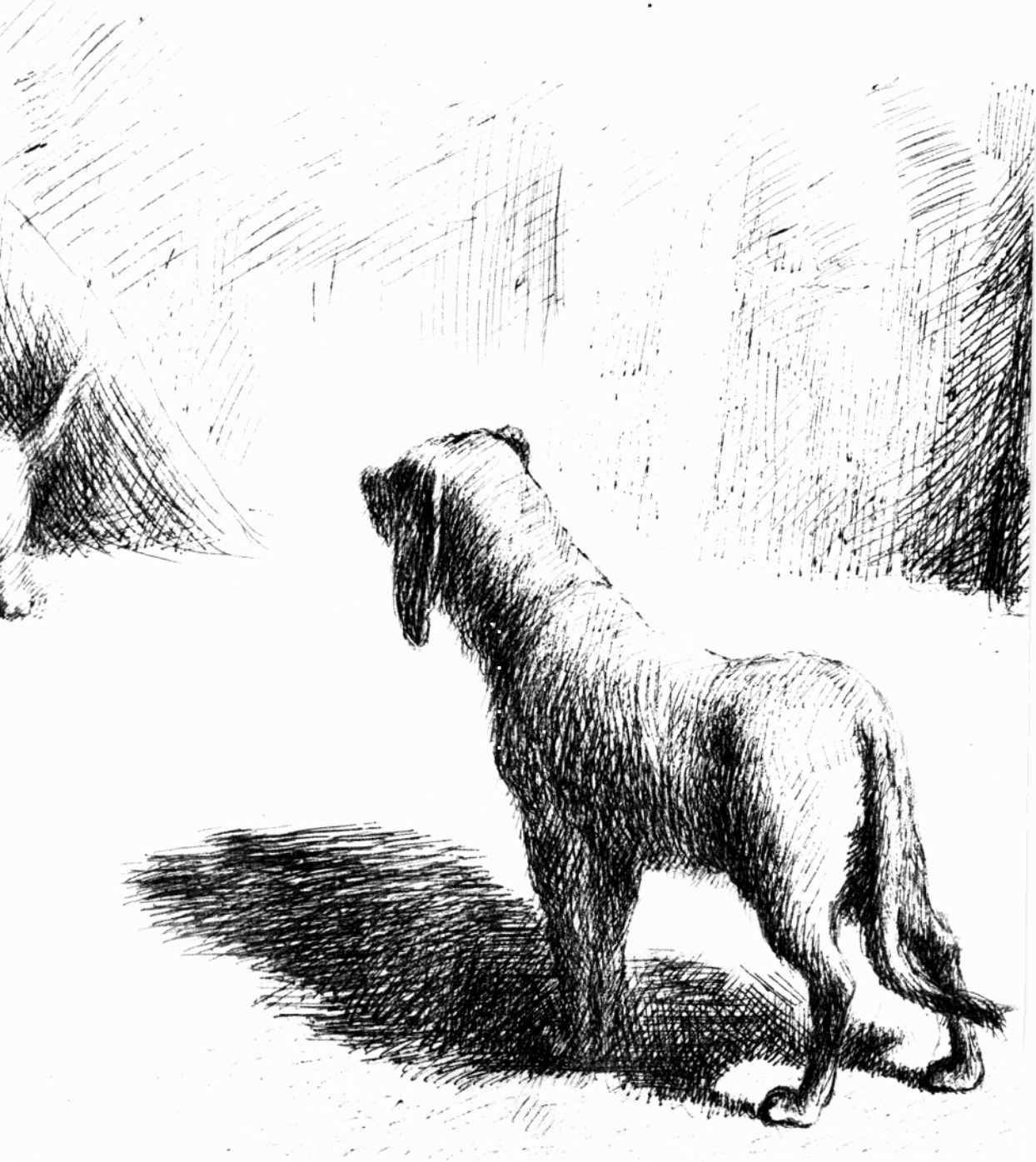


既要认清这个世界的美丑，也应及时发现自己的瑕疵，千万不能学镜子，一生中只照别人，却从不照自己。那么，睁大眼睛看吧，所谓的缺憾有很多，尽管它不是一种过错，可我，千万不能让一种满足，就将自己蒙蔽。

I should see clearly both the beauty and ugliness in the world, and should lose no time to detect my own faults. By no means will I behave like a mirror, which throughout its life reflects only others but never itself. So I would keep my eyes open. Imperfections I have had a lot, though they are not mistakes. I will not allow sort of satisfaction to blind my eyes.







你看吧，有多少人，不是陶醉于靠吃掉别人来保存自己？这一切真的让我很害怕，由此，我也常常问自己：能躲过吗？能看清吗？能幸免吗？于是，我记住了，无论在任何时候，任何境地，心必须醒着。

Just think, so many felines are intoxicated with and survive by eating others. A mere thought of it will dread me. I have often asked these questions: Can I escape this fate? Can I see all the tricks through? Can I survive? I will remember that whenever and wherever I go I must always keep my mind's eyes open.



沙尘暴过去了，睡吧，在自己小小的屋檐下，想睡就睡。一觉醒来，我抬头又可以看见自己想看的世界，又可以看见争奇斗妍的花朵，又可以看见含笑的太阳。这个世界一直被太阳所照耀，每个人都沐浴着太阳的光辉，所以，我们必须珍惜这些来之不易的温暖、光明和由此带来的人间欢乐哟……

Sandstorms are over and I can sleep under my roof at time of my choice. When I wake up I can again see the part of world that I love, the flowers that compete for fascination and the smiling sun. The world has always been immersed in the sun and every one is bathed in the sunshine. We must cherish its warmth and brightness and the happiness it brings to the world.

